

Torna a casa

Cammino per la mia città ed il vento soffia forte mi son lasciato tutto indietro e il sole all'orizzonte vedo le case, da lontano, hanno chiuso le porte ma per fortuna ho la sua mano e le sue guance rosse lei mi ha raccolto da per terra coperto di spine coi morsi di mille serpenti fermo per le spine non ha ascoltato quei bastardi e il loro maledire con uno sguardo mi ha convinto a prendere e partire che questo è un viaggio che nessuno prima d'ora ha fatto Alice, le sue meraviglie e il Cappellaio Matto	Ik loop door mijn stad en de wind waait hard ik liet alles achter me en de zon is aan de horizon ik zie de huizen, van veraf, ze hebben de deuren gesloten maar gelukkig heb ik haar hand en haar rode wangen zij raapte me van de grond, bedekt met doornen met de beten van duizend slangen, stil staand door het kronkelen zij luisterde niet naar die bastaards en hun gevloek met een blik overtuigde ze me om in te pakken en te vertrekken want dit is een reis die niemand tot nu toe gemaakt heeft Alice', haar wonderen, en de 'gekke hoedenmaker' *
---	---

Cammineremo per 'sta strada e non sarò mai stanco fino a che il tempo porterà sui tuoi capelli il bianco che mi è rimasto un foglio in mano e mezza sigaretta restiamo un po' di tempo ancora, tanto non c'è fretta che c'ho una frase scritta in testa ma non l'ho mai detta perché la vita, senza te, non può essere perfetta	We zullen de deze weg belopen en ik zal nooit moe zijn totdat de tijd het witte op jouw haren zal brengen want in mijn hand heb ik een vel papier over en een halve sigaret laten we nog even blijven, zoveel haast is er niet want in mijn hoofd heb ik een zin geschreven, maar ik heb 'm nooit gezegd omdat het leven, zonder jou, niet perfect kan zijn
--	--

Quindi Marlena torna a casa, che il freddo qua si fa sentire quindi Marlena torna a casa, che non voglio più aspettare	Dus Marlena kom terug naar huis, want de koude wordt hier voelbaar Dus Marlena kom terug naar huis, want ik wil niet meer wachten
Quindi Marlena torna a casa, che il freddo qua si fa sentire	Dus Marlena kom terug naar huis, want de koude wordt hier voelbaar
Quindi Marlena torna a casa, che ho paura di sparire	Dus Marlena kom terug naar huis, want ik ben bang om te verdwijnen

E il cielo piano piano qua diventa trasparente il sole illumina le debolezze della gente una lacrima salata bagna la mia guancia mentre lei con la mano mi accarezza in viso dolcemente col sangue sulle mani scalerò tutte le vette	En de hemel wordt hier langzaam langzaam doorzichtig de zon verlicht de zwakheden van de mensen een zoutige traan maakt mijn wang nat, terwijl zij met haar hand zachtjes in mijn gezicht streelt met bloed aan de handen zal ik alle toppen beklimmen
---	---

voglio arrivare dove l'occhio umano si interrompe	ik wil aankomen waar het menselijke oog ermee stopt
per imparare a perdonare tutte le mie colpe	om te leren al mijn schuld te vergeven
perché anche gli angeli, a volte, hanno paura della morte	omdat ook engelen, soms, bang zijn voor de dood
che mi è rimasto un foglio in mano	want in mijn hand heb ik een vel papier over
e mezza sigaretta	en een halve sigaret
corriamo via da chi c'ha troppa sete di vendetta	laten we wegrennen van hen die wraakzuchtig zijn
da questa terra ferma perché ormai la sento stretta	van dit vaste land want het is mij al te krap
ieri ero quiete perché oggi sarò la tempesta	gisteren was ik de rust, omdat ik vandaag de storm zal zijn
Quindi Marlena torna a casa, che il freddo qua si fa sentire	Dus Marlena kom terug naar huis, want de koude wordt hier voelbaar
quindi Marlena torna a casa, che non voglio più aspettare	Dus Marlena kom terug naar huis, want ik wil niet meer wachten
Quindi Marlena torna a casa, che il freddo qua si fa sentire	Dus Marlena kom terug naar huis, want de koude wordt hier voelbaar
Quindi Marlena torna a casa, che non voglio più...	Dus Marlena kom terug naar huis, want ik wil niet meer...
Prima di te ero solo un pazzo, ora lascia che ti racconti	Vóór jou was ik slechts een gek, laat het me je nu vertellen
avevo una giacca sgualcita e portavo tagli sui polsi	ik had een gekreukeld jasje en droeg snedes op de polsen
oggi mi sento benedetto e non trovo niente da aggiungere	vandaag voel ik me gezegend en vind ik niets om toe te voegen
questa città si affaccerà quando ci vedrà giungere	deze stad vertoont zich als ze ons ziet aankomen
ero in bilico tra l'essere vittima, essere giudice	ik was in balans tussen het slachtoffer zijn en rechter zijn
era un brivido che porta la luce dentro le tenebre	het was een rilling die het licht brengt in de duisternis
e ti libera da queste catene splendenti, lucide	en jou bevrijdt van deze schitterende, glanzende kettingen
ed il dubbio mio, se fossero morti oppure rinascite	en mijn twijfel, of zij doden waren of wedergeboortes
Quindi Marlena torna a casa, che il freddo qua si fa sentire	Dus Marlena kom terug naar huis, want de koude wordt hier voelbaar
quindi Marlena torna a casa, che non voglio più aspettare	Dus Marlena kom terug naar huis, want ik wil niet meer wachten
Quindi Marlena torna a casa, che il freddo qua si fa sentire	Dus Marlena kom terug naar huis, want de koude wordt hier voelbaar
Quindi Marlena torna a casa, che non voglio più sparire	Dus Marlena kom terug naar huis, want ik wil niet meer verdwijnen
Quindi Marlena torna a casa, che il freddo qua si fa sentire	Dus Marlena kom terug naar huis, want de koude wordt hier voelbaar
Quindi Marlena torna a casa, che ho paura di sparire	Dus Marlena kom terug naar huis, want ik ben bang om te verdwijnen

* referentie naar Alice in Wonderland, de gekke hoedenmaker is een van de personages



© Een vertaling van Taal leren met muziek !

<https://www.italiaans-spaans-leren.nl/>

© 2020 - 2021 | Taal leren met muziek

Vertaalde songteksten zijn ons intellectueel eigendom en mogen niet zonder toestemming hergebruikt worden. Wij besteden hier tijd en moeite aan. Wil je het hergebruiken? Stuur ons dan een mailtje s.v.p. Grazie ! Gracias !